



中国：H7N9 鳥インフル 吉林省長春で1名

全球流感资讯网 www.flu.org.cn 2014-02-22 12:16 来源：吉林省卫生计生委
和讯网 news.hexun.com 2014-02-21 15:54 来源：中国日报网站 - 环球在线

吉林省衛生計生委は、2月21日、長春市初のヒト感染 **H7N9** 鳥インフルエンザ患者1名が、同時に、同省で初の患者として確診されたと発表した。

2月19日2月18時、長春市疾病予防管理センター（CDC）は、吉林大学第一医院で1名の肺炎患者を収容治療しており、患者には死んだ鳥との接触歴があったとの報告を受けた。長春市CDCは直ちに関連者を集め疫学調査及び患者から採取したサンプルの検査の結果からヒト感染 **H7N9** 鳥インフルエンザウィルス陽性反応が出たため、吉林省CDCにて再検査をしたがやはり陽性という結果になった。

2月20日、国家衛生計生委の関連規定に基づき、疑い患者の検体を中国CDCでの夜を徹しての再検査により21日午前に中国CDCも、陽性との検査結果をフィードバックした。吉林省ヒト感染 **H7N9** 鳥インフルエンザ臨床診断治療専門家グループは、国家関連要求に基づき、病人の臨床症状や実験室での検査結果及び疫学調査の結果を基に、当該患者をヒト感染 **H7N9** 鳥インフルエンザ患者と確定診断した。

患者1 (**FT#365**)は、

吉林省長春市淨月開發区在住の梁*さん 50歳 ・ 男性、家禽養殖者
市の病院で隔離治療中だが、病状は穏やか。

疫学調査のローラー結果で見つかった患者の濃厚接触者には、既に医学観察が実施されているが、これまでに異常は見つかっていない。

吉林省政府は関連規定に基づき、直ちに応急対応プランをスタートさせている。
長春市は、全力を挙げて各項応急処置と予防管理措置を採っている。

<http://www.flu.org.cn/scn/news-17678.html>

China: Changchun found its first diagnosed case of human infection with H7N9 avian flu

Global Influenza Information Network www.flu.org.cn 2014-02-22 12:16 Source: Health and Family Planning Commission of Jilin Province
Hexun.com news.hexun.com 2014-02-21 15:54 Source: China Daily Website - Global Online

On February 21, the Health and Family Planning Commission of Jilin Province reported that the first diagnosed case of human infection with H7N9 avian influenza was discovered in Changchun City, and the case was the first diagnosed case of human infection with H7N9 avian influenza in Jilin Province.

At 18 o'clock on the February 19, 2014, the Changchun Center for Disease Control and Prevention received a report that Jilin University First Hospital treated a pneumonia case, the case had a history of contact with poultry died of disease. The Changchun City Center for Disease Control and Prevention immediately organized relevant personnel to carry out epidemiological investigations and collected patient specimens for testing. The result was positive for the human infection with the H7N9 avian flu virus which was retested by the Jilin Provincial Center for Disease Control and Prevention of which results were also positive.

On February 20, in accordance with the relevant provisions of the National Health and Family Planning Commission, the specimens of the suspicious case were sent to the Chinese Center for Disease Control and Prevention for re-inspection overnight. On the morning of Feb. 21, the China Center for Disease Control and Prevention reviewed result was positive. The Jilin Provincial expert group of clinical diagnosis and treatment of human infection of H7N9, diagnosed the case as infected with H7N9 avian flu based on the patient's clinical manifestations, laboratory tests and epidemiological survey results.

The Patient 1 (**FT#365**) is:

Name: Liang X
Gender: Male
Age: 50 years old
Current Domicile: Jingyue Development Zone of Changchun City in Jilin Province
Date of Diagnosis: February 21, 2014
Date of Onset: No information released, but WHO revealed it is on Feb. 15
Date of Admission: No information released, but WHO revealed it is on Feb. 19
Date of Death:
Date of Discharge: No information
Occupation: Engaged in poultry breeding
Current Situation: Admitted to Jilin University First Hospital for isolated treatment, in stable condition
Exposure to Birds: No information released, but WHO revealed there was an exposure(s)
Close Contacts: Close contacts detected are all under the medical observation, none has shown any abnormality

The Jilin Provincial Government immediately initiated emergency response plan in accordance with relevant regulations. Changchun City has made every effort to deploy and implement emergency measures, prevention and control measures.

..... 以下は中国語原文

中国：长春市发现首例人感染 H7N9 禽流感确诊病例

全球流感资讯网 www.flu.org.cn 2014-02-22 12:16 来源：吉林省卫生计生委
和讯网 news.hexun.com 2014-02-21 15:54 来源：中国日报网站 - 环球在线

2月21日，吉林省卫生计生委通报，长春市发现首例人感染 H7N9 禽流感确诊病例，也是吉林省首例人感染 H7N9 禽流感确诊病例。

2月19日18时，长春市疾病预防控制中心接到报告，吉林大学第一医院收治一名肺炎患者，有病死禽类接触史。长春市疾病预防控制中心立即组织相关人员开展流行病学调查并采集患者标本进行检测，结果为人感染 H7N9 禽流感病毒阳性，经吉林省疾病预防控制中心复核，结果也为阳性。

2月20日，按照国家卫生计生委有关规定，以疑似病例将样本送中国疾病预防控制中心连夜进行复检，21日上午中国疾病预防控制中心反馈复检结果为阳性。吉林省人感染 H7N9 临床诊治专家组按国家相关要求，根据病人的临床表现、实验室检测和流行病学调查结果，诊断该病例为人感染 H7N9 禽流感确诊病例。

患者 (FT#365)

梁某某，男，50岁，现住长春市净月开发区，从事家禽养殖，目前在医院实施隔离治疗，病情较为平稳。经流行病学调查排查出的患者密切接触者已实施了医学观察，未发现异常情况。

吉林省政府依据有关规定，立即启动应急响应。长春市全力部署落实各项应急处置和防控措施。

相关链接：

http://wsjsw.jl.gov.cn/wx/wxlb/201402/20140221_1618980.html

オリジナルの省衛計委 URL が削除され見当たらなかったのので、この原記事と同内容の URL を本日（2018年04月02日）見つけました。この点では、中国メディアのコピー体質に感謝：苦笑

As the original URL has deleted and is not existing anymore, I found the same news URL today (Apr. 02, 2018). I have to thank the Chinese mass media which has the habitudes of copy & past culture.

<http://news.hexun.com/2014-02-21/162379040.html>

20140221A 中国:H7N9 鳥フル 吉林省長春で1名(和讯)